

Bhaiṣajya-rāja-bhaiṣajya-samudgata-bodhisattva-sūtra

佛說觀藥王藥上二菩薩經

宋-西域三藏曇良耶舍【kāla-yaśah-宋言時稱】譯

如是我聞：一時佛在毘耶離國獼猴林中青蓮池精舍，與大比丘眾千二百五十人俱，尊者摩訶迦葉、尊者舍利弗、尊者大目犍連、尊者摩訶迦旃延，如是等眾所知識。復有菩薩摩訶薩一萬人俱，其名曰：妙臂菩薩、善音菩薩、寂音菩薩、寶德菩薩、慧德菩薩、文殊師利菩薩、彌勒菩薩，如是等而為上首。復有十億菩薩摩訶薩從十方來，賢首菩薩、才首菩薩、觀世音菩薩、大勢至菩薩、藥王菩薩、藥上菩薩、普賢菩薩、賢護菩薩、梵天菩薩、梵幢菩薩等。復有毘舍離【vaiśāli】諸離車子【licchavi】五百人俱，長者主月蓋、長者子寶積等皆悉集會。爾時世尊入普光三昧，身諸毛孔放雜色光，照獼猴林，作七寶色，光出林上，化成寶蓋，十方世界諸希有事悉現蓋中。爾時長者子寶積即從座起，詣阿難前，白言：大德世尊，今入三昧，舉身放光，必說妙法，唯願大德，宜知時至。阿難答曰：長者子！佛入三昧，吾不敢請。說是語時，佛眼放光，照藥王、藥上二菩薩頂，住其頂上，如金剛山，十方一切無量諸佛，映現此山，是諸世尊，亦放眼光，普照一切諸菩薩頂，住其頂上，如琉璃山，十方世界，諸得首楞嚴三昧菩薩摩訶薩，映現此光山；此相現時，獼猴池中，生寶蓮華，作白寶色，其色鮮白，不可為譬；有諸化佛，坐蓮華上，身相微妙，亦入三昧，各放眼光，照藥王、藥上二菩薩頂，及照一切諸菩薩頂。爾時世尊從三昧起，熙怡微笑，有五色光，從佛口出，照滿月面，時佛面相，倍更光顯，勝於常儀，百千萬倍。時長者子寶積，覩佛威相，歎未曾有，即從坐起，整理衣服，偏袒右肩，繞佛七匝，長跪合掌，瞻仰尊顏，目不暫捨，而白佛言：世尊！如來今日放大光明，照十方諸佛及諸菩薩，皆已雲集；我於佛法海中，欲少諮問，唯願世尊，為我說之。佛告寶積：恣汝所問。爾時寶積白佛言：世尊！如來今者，雙目放光，如金剛山，住藥王、藥上二菩薩頂，十方諸佛及諸菩薩映現光山，此二菩薩威德光明，猶如意珠，倍更明顯，勝餘菩薩百千萬倍；佛滅度後，正法滅時，若有眾生，聞此二菩薩名者，得幾所福？若善男子、善女人，欲斷罪障業者，當云何觀藥王、藥上身相光明？佛告寶積：諦聽！諦聽！善思念之！吾今當為汝分別解說。說是語時，五百長者子同時俱起，為佛作禮，各以青蓮華供散佛上，而白佛言：我等願樂欲聞。時會大眾及諸菩薩，異口同音，讚歎寶積，而唱是言：善哉！善哉！寶積！汝乃能為未來世中盲冥眾生，問於如來甘露妙藥灌頂之法！說是語已，咸皆默然。佛語寶積：未來眾生，具五因緣，得聞藥王、藥上二菩薩名。何等為五？一者、慈心不殺，具佛禁戒，威儀不缺。二者、孝養父母，行世十善。三者、身心安寂，繫念不亂。四者、聞方等經，

心不驚疑，不沒不退。五者、信佛不滅，於第一義，心如止水，念念無生。佛告寶積：若有眾生，具此五緣，生生之處，常得聞此二菩薩名，及聞十方諸佛菩薩名，聞方等經，心無疑慮；以得聞此二菩薩名，威神力故，生生之處，五百阿僧祇劫不墮惡道。佛說是語時，藥王菩薩承佛威神，即說呪曰：

阿目佉 摩訶目佉 痙嚙隸 摩訶痙嚙隸 柁翅 摩訶柁翅 惹哦嚙 摩訶惹哦嚙 烏那致 摩訶烏那致 柁翅 柁翅 摩訶柁翅 地瑜底 地瑜底 摩訶地瑜底 阿羅止 阿羅止 摩訶阿羅止 樓遮耶迦 摩訶樓遮耶迦 陀賒耶彌 摩訶陀賒耶彌 多多羅 多埵 摩訶多曼 迦留尼迦 陀羅賒那 莎呵 阿倪耶那 阿哇羅那 摩薩嚙 波替耶帝 遮哩帝 遮留 迦他 佛馱 遮哩曳 迦留尼迦 莎呵

Ā-mukha mahā-mukha, jvale mahā-jvale, dakṣe mahā-dakṣe, jāgare mahā-jāgare, un-nati mahā-unnati, dakṣe dakṣe mahā-dakṣe, dyuti dyuti mahā-dyuti; arcy arci mahā-arci, rucyaka mahā-rucyaka, dāśyāmi mahā-daśyāmi, tatra tattva mahātman kāruṇika darśana svāhā. Ajñāna-āvaraṇa matsare pātyate. Carite cāru-katha buddha-carye kāruṇika svāhā.

爾時藥王菩薩摩訶薩說是呪已，白佛言：世尊！如此神呪，過去八十億佛之所宣說，於今現在釋迦牟尼佛，及未來賢劫千佛亦說是呪；佛滅度後，若比丘、比丘尼、優婆塞、優婆夷，聞此呪者、誦此呪者、持此呪者、淨諸業障、報障、煩惱障，速得除滅。於現在身修諸三昧，念念之中，見佛色身，終不忘失阿耨多羅三藐三菩提心。若夜叉、若布單那、若羅刹、若鳩槃荼、若吉遮、若毘舍闍，噉人精氣，一切惡鬼，能侵害者，無有是處。命欲終時，十方諸佛皆悉來迎，隨意往生他方清淨國土。爾時世尊讚藥王菩薩言：善哉！善哉！善男子！快說此呪，三世諸佛，亦說此呪，我於此呪，深生隨喜。爾時藥上菩薩，即於佛前，而說呪曰：

難多牟 牟致浮 留浮丘 留浮丘 迦留尼迦 蠡牟 蠡牟 迦留尼迦 鞞梯 鞞梯 計嚙舍 阿毘梯 迦留尼迦 阿弊悉多 阿羅他 迦留尼迦 珊遮羅 莎呵

Dānta muḥ, mukti-bhū, lubhuṣ lubhuṣ kāruṇika, chid-mū chid-mū kāruṇika, bhide bhide kleśa ā-vṛte kāruṇika, abhi-ṣikta artha kāruṇika saṃ-cāra svāhā. 【 lubhuṣ = lubh-uṣ 】

藥上菩薩說是呪已，白佛言：世尊！我今於如來前，說是降煩惱海灌頂陀羅尼，此陀羅尼呪，三世諸佛之所宣說，若有比丘、比丘尼、優婆塞、優婆夷，聞此呪者、誦此呪者、持此呪者，得十種功德利益。何等為十？一者、此呪威神力故，殺生之罪，疾得清淨。二者、毀禁惡名，皆悉除滅。三者、人及非人不得其便。四者、凡所誦念，憶持不忘，猶如阿難。五者、釋梵護世，諸天所敬。六者、國王大臣之所敬重。七者、九十五種諸邪論師不能屈伏。八者、心遊禪定，不樂世樂。九者、十方諸佛及諸菩薩之所護念，諸聲聞皆來諮受。十者、臨命終時淨除業障，十方諸佛放金色光，皆來迎接，為說妙法，隨意往生清淨佛國。藥上菩薩說是呪已，合掌恭敬，頂禮佛足，却住一面。

爾時世尊讚藥上菩薩言：善哉！善哉！善男子！快說此呪，十方三世諸佛亦說是呪，我今深心隨喜。時二菩薩說是呪已，各脫寶瓔以供養佛，藥王菩薩所散瓔珞，如須彌山，住佛右肩上；藥上菩薩所散瓔珞，如須彌山，住佛左肩上。二山頂上有梵王宮，百千萬億諸梵天王，恭敬合掌侍立；宮內有寶蓮華，如摩尼珠，遍覆三千大千世界，在宮牆上忽然來下，合而為一，如千葉金華，住宮牆內，有十方佛，坐金華上。東方佛名：須彌燈光明。東南方佛名：寶藏莊嚴。南方佛名：栴檀摩尼光。西南方佛名：金海自在王。西方佛名：大悲光明王。西北方佛名：優鉢羅蓮華勝。北方佛名：蓮華鬚莊嚴王。東北方佛名：金剛堅強自在王。上方佛名：殊勝月王。下方佛名：日月光王。如是十方諸佛，異口同音，讚歎藥王、藥上二菩薩言：汝等所說呪，十方三世諸佛之所宣說。我等往昔行菩薩道時，得聞此呪，深心隨喜，以是隨喜善根因緣力故，即得超越五百九十六億劫生死之罪，於今現在皆得成佛。若有眾生，得聞汝等二菩薩名，及聞我等十方佛名，即得除滅百千萬劫生死之罪，何況受持讀誦，禮拜供養。

爾時十方諸佛說是語已，如入禪定，默然而坐。爾時釋迦牟尼佛告大眾言：汝等今者見是藥王、藥上二菩薩，寶瓔珞供養我合掌住立我前不？是時大眾，彌勒為首，白佛言：世尊！唯然已見。佛告彌勒：阿逸多！是藥王菩薩，久修梵行，諸願已滿，於未來世過算數劫，當得作佛，號淨眼如來、應供、正遍知、明行足、善逝、世間解、無上士、調御丈夫、天人師、佛、世尊；國名常安樂光，劫名勝滿，彼佛出時，其地金剛，色如白寶，至金剛際，空中自然雨白寶華，團圓正等五十由旬，遍滿其國；彼土眾生，無身心病，天獻甘露，不以為食，純服無上大乘法味；彼佛壽命，五百萬億阿僧祇劫；正法住世四百萬阿僧祇劫，像法住世百千萬億阿僧祇劫；生彼國者，皆悉住於陀羅尼門，念定不忘。藥王菩薩得受記已，即從座起，踊身虛空，作十八變，從上來下，華散佛上，所散之華，如金花林，列住空中。爾時世尊復告彌勒：是藥上菩薩，次藥王後，

當得作佛，號曰淨藏如來、應供、正遍知、明行足、善逝、世間解、無上士、調御丈夫、天人師、佛、世尊。淨藏如來出現世時，此白寶地，變為金色，金華金光充遍世界；其國眾生，悉皆具足無生法忍。淨藏如來壽命六十二小劫，正法住世百二十小劫，像法住世五百六十小劫。爾時藥上菩薩聞授記已，即入三昧，化身為華，如瞻蔔林，七寶莊嚴，化成華雲，以此華雲，持供養佛。時華雲中放金色光，金色光中出琉璃雲，琉璃雲中說偈頌曰：

正遍知世尊	無染釋師子	十方無等侶	慧光照一切
普愍於一切	出現於世間	我今頭面禮	大悲三念處

爾時藥上菩薩，說是偈已，還復本座。佛告大眾：佛滅度後，若有眾生，繫念、思惟、觀藥王菩薩者，當作五想：一者、繫念數息想。二者、安定心想。三者、不出息想。四者、念實相想。五者、安住三昧想。佛告彌勒：若善男子、善女人，修此五想者，於一念中即便得見藥王菩薩。是藥王菩薩，身長十二由旬，隨應眾生，或十八丈，或現八尺，身紫金色，三十二相，八十隨形好，如佛無異：頂上肉髻，有十四摩尼珠，其一一珠，有十四楞，一一楞間有十四華以嚴天冠，其天冠內有十方佛及諸菩薩，皆悉影現，如眾寶寶；眉間毫相，白琉璃色，繞身七匝，如白寶帳，身諸毛孔，流出光明，如摩尼珠，數滿八萬四千，其一一珠，宛轉右旋，如七寶城，優鉢羅華，一一華上，有一化佛，身長丈六，如釋迦牟尼，一一如來，有五百菩薩以為侍者。是藥王菩薩，其兩臂如百寶色，手十指端，雨諸七寶，若有眾生，觀此菩薩十指端者，四百四病自然除滅，身諸煩惱皆悉不起；其兩足下雨金剛寶，一一珠化成雲臺，其雲臺中有化菩薩，無數諸天以為侍者，時化菩薩，演說四諦：苦、空、無常、無我，亦說甚深諸菩薩行，此想成時，是名初觀藥王菩薩功德相貌。

第二觀者，心漸廣大，得見藥王菩薩具足身相，時藥王菩薩，心如栴檀摩尼珠，開敷清淨，有百億光明，此諸光明，繞身百匝，如百億寶山，其一一山，有百億寶窟。一一窟中，有十億化佛，身色相好，皆悉莊嚴；是諸化佛，異口同音，皆共稱說藥王菩薩本行因緣。此相現時，念念之中，見十方佛為諸行者隨宜說法。時藥王菩薩一一毛孔，放百億摩尼珠光照諸行者，行者見已，得淨六根，尋時即見十方世界，五百萬億那由他諸佛及諸菩薩，為說除罪甘露妙藥，服此藥已，即時皆得五百萬億旋陀羅尼門，因此藥王菩薩本願力故。緣念藥王菩薩自莊嚴故。十方諸佛與諸菩薩。至行者前為說甚深六波羅蜜。是時行者因見諸佛故，即得百千萬億觀佛三昧海門。佛告彌勒：我滅度後，若天、若神、若比丘、比丘尼、優婆塞、優婆夷，念藥王菩薩，欲見藥王菩薩者，當修二種清淨之行：一者、發菩提心，具菩薩戒，威儀不缺，以得具足菩薩戒故，十方世界

諸菩薩伴一時來集，住其人前，藥王菩薩為其和上，即為行者說百千萬億旋陀羅尼門，以得聞此陀羅尼故，超越九十億劫生死之罪，應時即得無生法忍。二者、佛滅度後，一切凡夫具煩惱縛者，若有欲見藥王菩薩，當修四法：一者、慈心不殺，不犯十惡，常念大乘，心不忘失，勤修精進，如救頭然。二者、於師父母，四事供養，蘇燈、油燈、須曼那華油燈，及竹木火、以為照明；復以蘇燈、油燈、須曼那華油燈、及諸照明，以供養佛、法及僧寶、并說法者。三者、深修禪定、樂遠離行，常樂塚間樹下阿練若【araṇya】處，獨處閑靜，勤修甚深十二頭陀行。四者、於身命財，一切放捨，不生戀著。行此法者，念念之中，得見藥王菩薩為其說法，或於夢中見藥王菩薩授其法藥，寤已尋自憶識過去無量百生、千生宿命之事，心大歡喜，即應入塔觀佛像禮拜，於像前得觀佛三昧海，及見無量諸菩薩眾，唯見藥王菩薩為其說法。佛告阿難：佛滅度後，若有四眾，能如是觀藥王菩薩者，能持藥王菩薩名者，除却八十萬劫生死之罪。若能稱是藥王菩薩名字，一心禮拜，不遇禍對，終不橫死。若有眾生，於佛滅後，能如是觀者，是名正觀，若異觀者，名為邪觀。佛告彌勒：佛滅度後，若有四眾，欲觀藥上菩薩清淨色身者，當修七法。何等為七？一者、常樂持戒，終不親近聲聞緣覺。二者、常修世間善法，及出世善法。三者、其心如地，不起憍慢，普慈一切。四者、心無貪著，猶若金剛，不可沮壞。五者、住平等法，不捨威儀。六者、常修舍摩他【śamatha--止】及毘婆舍那【vipaśyanā--觀】，心無懈倦。七者、於大解脫，般若波羅蜜，心不驚疑。佛告彌勒：若有善男子、善女人，具此法者，疾得見藥上菩薩。是藥上菩薩，身長十六由旬，身諸光明，如閻浮檀那金【jambūdana-kanaka】紫金色；於圓光中，有十六億化佛，身長八尺，結加趺坐寶蓮華上；一一化佛，有十六菩薩以為侍者，各執白華，隨光右旋，通身光內，有十方世界，諸佛菩薩及諸淨土，皆於中現，頂上肉髻，如釋迦毘楞迦摩尼寶珠【śakrābhilagna-maṇi-ratna】，肉髻四面，顯發金光，一一光中，有四寶華，具百寶色，一一華上，有化佛菩薩，或顯或隱，數不可知。是藥上菩薩，三十二相，八十隨形好，一一相中，有五色光，一一好中，有百千光；眉間毫相，如閻浮檀那金色；百千白寶珠以為瓔珞，其一一珠，放百寶光，莊校金毫，如頗梨幢，盛真金像，世間珍妙，諸莊嚴具，悉於中現。若有四眾，聞是藥上菩薩名者、持是藥上菩薩名者、稱是藥上菩薩名者、觀是藥上菩薩身者，是藥上菩薩，放身光明，攝受彼人。此菩薩光，或為自在天像、或為梵天像、或為魔天像、或為帝釋像、或為四天王像、或為阿修羅像、或為乾闥婆像、或為緊那羅像、或為摩睺羅伽像、或為迦樓羅像、或為人非人像、或為龍像、或為帝王像、或為大臣像、或為長者像、或為居士像、或為沙門像、或為婆羅門像、或為仙人像、或為祖父母像、或為父母像、或為

兄弟、姊妹、所愛妻子及諸親像、或為良醫像、或為善友像，爾時行者即於夢中。見上諸像隨現為說藥王藥上所說神呪，即得滅除如上所說劫數之罪。覺已憶持，終不忘失，繫念三昧，即於定中，得見藥上菩薩淨妙色身，即為行者稱說過去五十三佛名，告言：法子！過去有佛，名曰普光【samata-prabhata-tathāgata】、次名普明【samata-prabhāsa-tathāgata】、次名普淨【samata-śubha-tathāgata】、次名多摩攞鉢多羅栴檀香【tamāla-patracandana-gandha-tathāgata】、次名栴檀光【candana-bhānu-tathāgata】、次名摩尼幢【maṇi-dhvaja-tathāgata】、次名歡喜藏摩尼寶積【pra-mudita-garbha-maṇi-ratna-kūṭa-tathāgata】、次名一切世間樂見上大精進【sarva-loka-priya-darśanottara-mahā-vīrya-tathāgata】、次名摩尼幢燈光【maṇi-dhvaja-pradīpa-tathāgata】、次名慧炬照【jñānāloka-tathāgata】、次名海德光明【sāgara-guṇa-prabhata-tathāgata】、次名金剛牢強普散金光【vajra-dṛḍha-abhikīrṇa-suvarṇa-prabhāsa-tathāgata】、次名大強精進勇猛【mahā-vīryavat-tathāgata】、次名大悲光【mahā-karuṇā-prabhata-tathāgata】、次名慈力王【maitrī-bala-rāja-tathāgata】、次名慈藏【maitrī-garbha-tathāgata】、次名栴檀窟莊嚴勝【candana-guhā-maṇḍitottara-tathāgata】、次名賢善首【bhadrāśīras-tathāgata】、次名善意【su-mati-tathāgata】、次名廣莊嚴王【vipula-vyūha-rāja-tathāgata】、次名金花光【suvarṇa-kusuma-prabhata-tathāgata】、次名寶蓋照空自在王【ratna-chattra-prakāśa-gaganeśvara-rāja-tathāgata】、次名虛空寶花光【ākāśa-ratna-puṣpa-prabhata-tathāgata】、次名琉璃莊嚴王【vaiḍūrya-vyūha-rāja-tathāgata】、次名普現色身光【samantodaya-rūpa-kāya-prabhata-tathāgata】、次名不動智光【acala-jñāna-prabhata-tathāgata】、次名降伏諸魔王【sarva-māra-rāja-pramardana-tathāgata】、次名才光明【dhana-prabhāsa-tathāgata】、次名智慧勝【jñānāgra-tathāgata】、次名彌勒仙光【maitreya-ṛṣi-prabhata-tathāgata】、次名世淨光【lokaśuddha-pratibhāsa-tathāgata】、次名善寂月音妙尊智王【su-yoga-candra-ghoṣa-jñānāgra-rāja-tathāgata】、次名龍種上智尊王【nāga-gotrodāra-jñāna-rāja-tathāgata】、次名日月光【candra-sūrya-prabhata-tathāgata】、次名日月珠光【candra-sūrya-maṇi-prabhata-tathāgata】、次名慧幡勝王【jñāna-dhvaja-abhibhū-rāja-tathāgata】、次名師子吼自在力王【siṃha-nādeśvara-bala-rāja-tathāgata】、次名妙音勝【mañju-

svara-abhibhū-tathāgata】、次名常光幢【nitya-srṣṭa-prabha-dhvaja-tathāgata】、次名觀世燈【loka-pradīpa-tathāgata】、次名慧威燈王【jñāna-bhīṣma-pradīpa-rāja-tathāgata】、次名法勝王【dharmottara-rāja-tathāgata】、次名須彌光【su-meru-prabha-tathāgata】、次名須曼那花光【su-manas-kusuma-prabha-tathāgata】、次名優曇鉢羅花殊勝王【udumbara-puṣpa-jyeṣṭha-rāja-tathāgata】、次名大慧力王【mahā-mati-bala-rāja-tathāgata】、次名阿閼毘歡喜光【akṣobhya-pramudita-prabha-tathāgata】、次名無量音聲王【amita-svara-rāja-tathāgata】、次名才光【dhana-loka-tathāgata】、次名金海光【suvarṇa-sāgara-prabha-tathāgata】、次名山海慧自在通王【meru-sāgara-maty-īśvara-abhijñā-tathāgata】、次名大通光【mahā-abhijñā-prabha-tathāgata】、次名一切法常滿王【sarva-dharma-sadā-pūrṇa-rāja-tathāgata】佛。

時藥上菩薩說是過去五十三佛名已，默然而住。爾時行者即於定中，得見過去七佛世尊毘婆尸【vipaśyin】佛，讚歎藥上菩薩言：善哉！善哉！善男子！汝所宣說五十三佛，乃是過去久遠舊住娑婆世界，成熟眾生後而般涅槃者。若有善男子、善女人、及餘一切眾生，得聞是五十三佛名者，是人於百千萬億阿僧祇劫不墮惡道。若復有人能稱是五十三佛名者，生生之處常得值遇十方諸佛。若復有人能至心敬禮五十三佛者，除滅四重五逆及謗方等經典等罪，皆悉清淨。以是諸佛本誓願故，於念念中即得除滅如上諸罪。尸棄【śikhin】如來、毘舍浮【viśva-bhuh】如來、拘留孫【krakucchandah】如來、拘那含牟尼【kanaka-munih】如來、迦葉【kāśyapah】如來，亦讚是五十三佛名；亦復讚歎善男子、善女人，能聞是五十三佛名者、能稱名者、能敬禮者，除滅罪障，如上所說。爾時釋迦牟尼佛告大眾言：我曾往昔無數劫時，於妙光佛末法之中出家學道，聞是五十三佛名，聞已合掌心生歡喜，復教他人令得聞持，他人聞已展轉相教，乃至三千人，此三千人異口同音，稱諸佛名，一心敬禮，以是敬禮諸佛因緣功德力故，即得超越無數億劫生死之罪。其千人者，華光佛為首，下至毘舍浮佛，於莊嚴劫中已得成佛，過去千佛是也！此中千佛者，拘留孫佛為首，下至樓至如來，於賢劫中次第成佛！後千佛者，日光如來為首，下至須彌相，於星宿劫中當得成佛！佛告寶積：十方現在諸佛善德如來等，亦曾得聞是五十三佛名故，於十方世界各皆成佛。若有眾生，欲得滅除四重禁罪、欲得懺悔五逆十惡、欲得滅除五無間謗法極重之罪，當勤誦藥王、藥上二菩薩呪，亦當敬禮十方諸佛，復當敬禮過去七佛，復當敬禮五十三佛，亦當敬禮賢劫千佛，復當敬禮三十五佛，然後遍禮十方無量一切諸佛。晝夜六時，心想明

利，猶如流水，行懺悔法，然後繫念，念藥王、藥上二菩薩清淨色身。若有念是藥王、藥上二菩薩名者，當知此人已於過去無量劫中，於諸佛所，種諸善根，以本善根力莊嚴故，於一念中得見東方無數諸佛。是時東方一切諸佛，即皆同入普現色身三昧，南西北方四維上下亦復如是，皆悉同入普現色身三昧，即時十方一切諸佛，皆悉現身住行者前，為說甚深六波羅蜜，是時行者見諸佛已，心生歡喜，於諸佛前，即得甚深觀佛三昧海，見無數佛，一一世尊，異口同音，授行者記，而作是言：汝今念是二菩薩故，於未來世當得作佛！是時行者聞授記已，身心歡喜，即得三昧，此三昧名：一相莊嚴。因是三昧力故，倍更增進，普見十方無數諸佛，時十方諸佛，或為行者說檀波羅蜜、或為行者說尸波羅蜜、或為行者說羸提波羅蜜、或為行者說毘梨耶波羅蜜、或為行者說禪那波羅蜜、或為行者說般若波羅蜜、或為行者說方便波羅蜜、或為行者說願波羅蜜、或為行者說力波羅蜜、或為行者說智波羅蜜、或為行者說慈悲喜捨、或為行者說四念處、或為行者說四正勤、或為行者說四如意足、或為行者說五根、或為行者說五力、或為行者說七菩提分、或為行者說八正道分、或為行者說苦聖諦、或為行者說集聖諦、或為行者說滅聖諦、或為行者說道聖諦、或為行者說六和敬法、或為行者說六念法，如是種種分別，廣說無量法門。復因此一相莊嚴三昧力故，廣為行者分別解說甚深十二因緣法，因是藥王、藥上二菩薩威神力故，復見東方無量諸佛及諸菩薩，身紫金色，相好無比；南西北方四維上下，亦悉覩見，一如來，身相眾好，廣說如觀佛三昧海。若有行者稱是藥王藥上二菩薩名者、若有念是二菩薩者、若有持是二菩薩名者、若有觀是二菩薩身者、若誦是二菩薩所說陀羅尼神呪者，捨身來世得淨六根，恒得生於大菩薩家，面貌端嚴，猶如帝釋，無可惡相；身力強壯，如那羅延，威伏一切；其所生處，恒得值遇諸佛菩薩，聞甚深法，聞已歡喜，即得無量妙三昧門及陀羅尼。

佛告阿難：若有眾生，但聞是二菩薩名，得福無量，不可窮盡，何況具足如說修行。爾時阿難聞佛世尊讚歎此二菩薩甚深智慧無量德行，即從座起，繞佛七匝，長跪合掌，白佛言：世尊！此藥王、藥上二菩薩，過去世時，修何道行？種何功德？今於此眾，猶如梵幢，佛所讚歎，亦為大眾之所稱譽。如來今者，雙目放光，如摩尼珠，現在其頂，此妙瑞相，昔所未覩，唯願天尊，為我解說此二菩薩往昔因緣。爾時世尊告阿難言：諦聽！諦聽！善思念之！吾當為汝分別解說此二菩薩往昔因緣。佛告阿難：乃往過去無量無邊阿僧祇劫，復倍是數，數不可說，彼時有佛，號琉璃光照如來、應供、正遍知、明行足、善逝、世間解、無上士、調御丈夫、天人師、佛、世尊；劫名正安隱，國名懸勝幡，彼佛國眾生壽命八大劫，彼佛世尊出現世間經十六大劫，然後乃於蓮華講堂入般涅槃。佛涅槃後，正法住世滿八大劫，像法住世亦八大劫。於像法中有千比丘，

發菩薩心求菩薩戒，普為眾生遊行教化。爾時眾中有一比丘名曰日藏，聰明多智，遊歷聚落、村營、城邑、僧房、堂閣、阿練若處及至論堂，為諸大眾廣讚大乘菩薩本緣，亦說如來無上清淨平等大慧。爾時眾中有一長者名星宿光，聞說大乘平等大慧，心生歡喜，即從座起，持呵梨勒果及諸雜藥，至日藏所白言：大德！我聞仁者說甘露藥，如仁所說，服此藥者，不老不死。作此語已，頭面著地，禮比丘足；復持此藥，奉上比丘，白言：仁者！今以此藥，奉上仁者及大德僧。爾時日藏即受呵梨勒，為其呪願，長者聞法，復聞呪願，心大歡喜，遍禮十方無量諸佛，於日藏前，發弘誓願，而作是言：我聞仁者說佛慧藥，如仁所說，真實不虛，我今持雪山良藥，奉上仁者并及僧眾，以此功德，願我生生不求人天三界福報，正心迴向阿耨多羅三藐三菩提。我今至誠，發無上道心，於未來世，必當成佛，此願不虛，必如尊者所說佛慧。我得菩提清淨力時，雖未成佛，若有眾生聞我名者，願得除滅眾生三種病苦：一者、眾生身中四百四病，但稱我名，即得除愈。二者、邪見愚癡及惡道苦，永更不受；我作佛時，生我國土諸眾生等，悉皆悟解平等大乘，更無異趣。三者、閻浮提中及餘他方，有三惡趣名，聞我名者，永更不受三惡趣身，如有墮惡趣者，我終不成阿耨多羅三藐三菩提。若有禮拜、繫念、觀我身相者，願此眾生，消除三障，如淨琉璃，內外映徹，見佛色身，亦復如是。若有眾生，見佛清淨色身者，願此眾生，於平等慧，永不退失。發此願已，五體投地，遍禮十方無量諸佛，禮諸佛已，持真珠華，散日藏上，白言：和上！因和上故得聞無上清淨佛慧，我聞是已，於和上前，已發甚深阿耨多羅三藐三菩提心，此願不虛，必成佛者，願我所散妙真珠華，化為華蓋，住和上頂！作此語已，所散真珠華如寶蓮華，行列空中，變成華蓋，其蓋有光，金色具足，一切大眾，覩見此事，異口同音，讚歎大長者星宿光言：善哉！善哉！大長者！汝能於此大眾中，發深大弘誓願，乃現如是微妙瑞相，我等今者覩此瑞相，汝於來世，必當成佛無疑！爾時星宿光長者有弟名電光明，見兄長發菩提心，身心隨喜，白言：大兄！我今家中有多醍醐及諸良藥，願兄聽我普施一切及僧眾，其兄報言：聽隨汝意。爾時電光長者白其兄言：我今亦復隨從大兄，欲發甚深阿耨多羅三藐三菩提心。其兄答言：若欲發心，汝今應禮十方諸佛，於大和上日藏比丘前，宜發甚深無上道意。其弟白兄言：我今以此醍醐良藥，以施一切，復以妙蓮華，上供十方佛，迴此功德，願如大兄所發誓願，等無有異。若我所願誠實不虛，令我所散上妙蓮華，住虛空中猶如華樹。時會大眾，見電光長者所散蓮華列住空中，其一一華如菩提樹，列住空中，華果具足。爾時大眾，異口同音，亦皆讚歎電光長者而作是言：汝今瑞應，如兄長者，等無有異，於未來世，必得成佛無疑也。

佛告阿難：汝今當知，時大長者以呵梨勒雪山勝藥以施眾僧，眾僧服已，得聞妙法，以藥力故，除二種病：一者、四大增益；二者、煩惱瞋恚消滅。因此藥故，時諸大眾，皆發阿耨多羅三藐三菩提心，而唱是言：我等於未來世悉當成佛。時諸大眾各相謂言：我等今者因此大士施二種藥，得發無上法王之心，當王三千大千世界，為報恩故，當為立號，因行立名，當名：藥王。佛告阿難：汝今當知，此藥王菩薩，聞諸大眾為立號時，敬禮大眾而作是言：大德僧眾為我立號，名曰藥王，我今應當依名定實，若我所施迴向佛道必得成就，願我兩手雨一切藥，摩洗眾生，除一切病。若有眾生聞我名者、禮拜我者、觀我身相者，當令彼等皆服甚深妙陀羅尼無闕法藥，令彼等於現生中得除諸惡，無願不從；我成佛時，願諸眾生，具大乘行。作是語時，於虛空中，雨七寶蓋，覆藥王上，寶蓋光明中，有聲說偈言：

大士妙善願	施藥濟一切	未來當成佛	號名曰淨眼
廣度諸天人	慈心無邊際	慧眼照一切	未來當成佛

爾時藥王聞此偈已，身心歡喜，即入三昧，其三昧名曰：《威武莊嚴》，三昧力故，見佛無數，淨除業障，即得超越九百萬億阿僧祇劫生死之罪。爾時眾人為其立號者，今此藥王菩薩摩訶薩是。佛告阿難：汝今當知，時長者弟以醍醐及諸良藥施諸眾僧及施一切者，眾人服此藥得上氣力，如妙上藥，亦聞上妙大乘法藥，爾時眾人亦為其立名曰：藥上。爾時藥上菩薩聞諸世人稱讚已德，名曰藥上，因發誓願：今此世間，一切大眾，為我立號，名曰藥上，願我後世得成十種清淨力時，以上法藥普施一切，願諸眾生聞我名者，煩惱瞋火速得消滅；若有眾生禮拜我者、稱我名者、觀我身相者，當令彼等得服上妙不死解脫甘露上藥。爾時大眾聞是語已，各脫瓔珞，共散藥上菩薩，所散瓔珞，如七寶臺，停住空中，臺中有光，純黃金色，出梵音聲，而說偈言：

善哉勝大士	顯發弘誓願	必度苦眾生	心無有疑慮
未來當成佛	號名曰淨藏	救護諸世間	沒於苦海者

佛告阿難：汝今好當諦聽！佛語慎勿忘失！此藥王、藥上二菩薩者，乃是過去、現在、未來諸佛世尊灌頂法子，若有眾生聞此二菩薩名者，永度苦海，不墮生死，恒得值遇諸佛菩薩，何況禁戒具足，如說修行。若有善男子、善女人，聞二菩薩所說神呪，若觀此二菩薩身相者，於現在世必得見藥王、藥上，及見於我賢劫千佛，於未來世見無數佛，一一世尊為其說法，生淨佛土，其心堅固，終不退轉阿耨多羅三藐三菩提心。爾時阿難即從座起，為佛作禮，繞佛七匝而白佛言：世尊！當云何名此經？云何奉持？佛告阿難：諦聽！諦聽！善思念之！

此法之要，名滅諸罪障、亦名懺悔惡業神呪、亦名治煩惱病甘露妙藥、亦名觀藥王、藥上清淨色身。佛告阿難：此法之要，有如是等殊勝妙名，我滅度後，若有比丘、比丘尼聞此經者，至心隨喜，經須臾間，四重惡業，皆悉清淨。若優婆塞、優婆夷犯五戒，破八關齋戒，聞此經者，至心隨喜，經須臾間，疾得清淨。若國王、大臣、刹帝利、居士、毘舍、首陀、婆羅門等及餘一切，聞此經者，經須臾間，至心隨喜，五逆十惡，悉得清淨。佛告阿難：此藥王、藥上本行因緣，是閻浮提人病之良藥。爾時世尊說是語已，默然而住，如入三昧。爾時長者子寶積及尊者阿難，無數大眾，聞佛所說，皆大歡喜，以歡喜故，長者眾中五千人得無生法忍；他方來諸菩薩等，有十千人，住首楞嚴三昧；舍利弗弟子五百比丘，不受諸漏，成阿羅漢；天龍八部，其數無量，皆發無上正真道意。爾時諸比丘、比丘尼及諸大眾，聞佛所說，歡喜奉行，作禮而退。

曩謨藥王菩薩摩訶薩

Namo bhaiṣajya-rājāya bodhisattvāya mahāsattvāya.

曩謨藥上菩薩摩訶薩

Namo bhaiṣajya-samudgatāya bodhisattvāya mahāsattvāya.

佛說觀藥王藥上二菩薩經

公元二零一二年三月十九日馬來西亞萬撓佛教會蔡文端居士修訂。

公元二零一三年六月二十三日翻譯了五十三佛羅馬化梵名。

【經文資訊】大正新脩大藏經第 20 冊 No. 1161 佛說觀藥王藥上二菩薩經

【版本記錄】CBETA 電子佛典 Rev. 1.12 (Big5)，完成日期：2006/04/12

【編輯說明】本資料庫由中華電子佛典協會（CBETA）依大正新脩大藏經所編輯

【原始資料】蕭鎮國大德提供，北美某大德提供

【其他事項】本資料庫可自由免費流通，詳細內容請參閱【中華電子佛典協會版權宣告】

萬撓佛教會網址：<http://www.dharanipitaka.net>

Bhaiṣajya-rāja-bhaiṣajya-samudgata-bodhisattva-sūtram

佛說觀藥王藥上二菩薩經

【 宋-西域三藏僵良耶舍譯版 】

Ā-mukha mahā-mukha, jvale mahā-jvale, dakṣe mahā-dakṣe, jāgare mahā-jāgare, un-nati mahā-unnati, dakṣe dakṣe mahā-dakṣe, dyuti dyuti mahā-dyuti, arcy arci mahā-arci, rucyaka mahā-rucyaka, dāśyāmi mahā-daśyāmi, tatra tattva mahātman kāruṇika darśana svāhā. Ajñāna-āvaraṇa matsare pāṭyate. Carite cāru-katha buddha-carye kāruṇika svāhā.

藥上菩薩說 【 降煩惱海灌頂陀羅尼 】

Dānta muḥ, mukti-bhū, lubhuṣ lubhuṣ kāruṇika, chid-mū chid-mū kāruṇika, bhide bhide kleśa ā-vṛte kāruṇika, abhi-ṣikta artha kāruṇika saṃ-cāra svāhā. 【 lubhuṣ = lubh-uṣ 】

轉譯自：

《佛說觀藥王藥上二菩薩經》（一卷）—劉宋—僵良耶舍【kāla-yaśas】譯。
《大正新修大藏經》第二十卷密教部三第六六一頁。藏經編號 No. 1161.

(Transliterated on 4/6/2007 from volume 20th serial No. 1161 of the Taisho Tripitaka by Mr. Chua Boon Tuan (蔡文端) of Rawang Buddhist Association (萬撓佛教會). 8 Jalan Maxwell, 4800 Rawang, Selangor, West Malaysia.)

Residence Tel : 603-60918722 [Monday to Sunday after 10.30 a.m.]

Handphone : 6016-6795961. E-mail : chuaboontuan@hotmail.com

[Revised on 23/6/2013.](#)

讀者如想知所念誦之陀羅尼可獲得的利益或修法，請參考密部大藏經。大藏經可在網上下載，其網址為：<http://www.cbeta.org/>

萬撓佛教會網址：<http://www.dharanipitaka.net>